



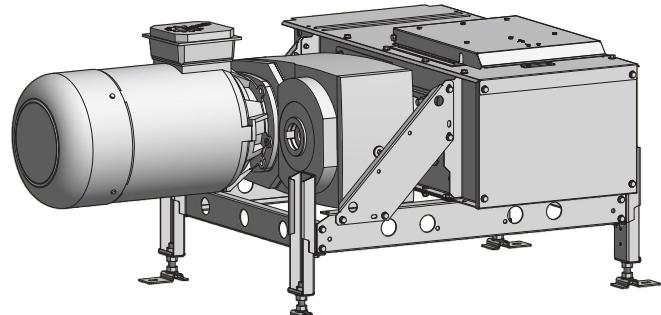
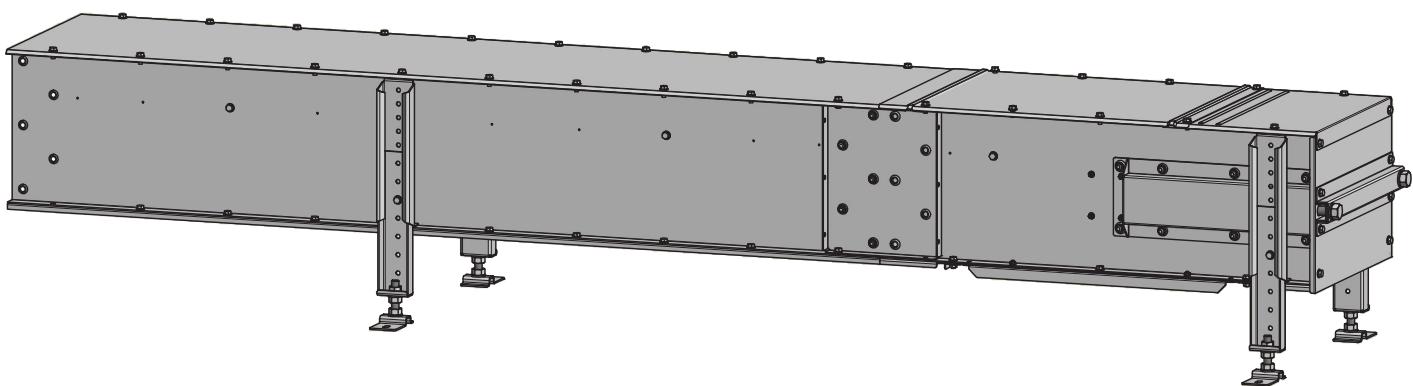
SKANDIA  
ELEVATOR

| CZE | DAN | DEU | ENG | FIN | FRA | HUN | NOR | POL | ROM | RUS | SLO | SPA | SWE |

**ASSEMBLY INSTRUCTIONS**  
**I-LINE & H-LINE 20/33-40/40**



## ADJUSTABLE SUPPORT FEET HORIZONTAL SECTIONS



CZE

### VAROVÁNÍ!

- Při provádění montáže, elektrického zapojování, údržby a během provozu zařízení dopravníku používejte ochranné rukavice, helmu, boty s ocelovou špičkou, ochranu sluchu, bezpečnostní brýle a reflexní vestu.
- Než začnete s montáží, elektrickým zapojováním nebo údržbou, stroj vypněte a odpojte elektrické napájení.
- Nespoštějte stroj, pokud střecha, kryty, víka, ochrany a přípojky nejsou namontovány tak, aby se daly otevřít pouze pomocí nástroje.

DEU

### WARNUNG!

- Für Aufbau, elektrischen Anschluss, Wartung und Betrieb von Trogkettenfördereranlagen Schutzhandschuhe, Helm, Sicherheitsschuhe, Gehörschutz, Schutzbrille und Warnweste verwenden.
- Vor der Durchführung von Aufbau-, elektrischen Anschluss- und Wartungsarbeiten die Maschine anhalten und die Stromversorgung ausschalten.
- Die Maschine nur dann anlassen, wenn Deckel, Luken, Abdeckungen, Schutzvorrichtungen und Verbindungen so eingebaut sind, dass sie nur mit Werkzeugen geöffnet werden können.

FIN

### VAROITUS!

- Käytä suojahansikkaita, rakennuskypärää, varvassuojattuja turvajalkineita, kuulosuojaimia, suojalaseja sekä huomiota herättävän värisiä heijastinliivejä kuljetinlaitteen asennuksen, sähkökytkennän, huollon ja käytön aikana.
- Pysäytä kone ja katkaise virta ennen minkään tyypisen asennus-, kytken- tai huoltotyön suorittamista.
- Konetta ei saa käynnistää ilman että katto, luukut, yhteet ja kytkenät on asennettu siten, että ne voidaan avata vain työkaluilla.

HUN

### VIGYÁZAT!

- A láncos szállító berendezés szerelése, elektromos csatlakoztatása, karbantartása és működtetése közben viseljen védőkesztyűt, sisakot, acélkaplis bakancsot, fülvédőt, védő szemüveget és láthatósági mellényt.
- Mielőtt bármilyen szerelési, elektromos csatlakoztatási vagy karbantartási munkába kezdene, állítsa le a berendezést, és kapcsolja ki a villamos energiát.
- Ne indítsa be a berendezést, ha a tető, nyílásfedelek, burkolatok, védőlemezek és csatlakozások nem úgy vannak felhelyezve, hogy csak szerszám segítségével lehessen kinyitni őket.

DAN

### ADVARSEL!

- Bær beskyttelseshandsker, byggehjelm, sko med stålkappe, høreværn, beskyttelsesbriller samt signalfarvet refleksvest ved montering, eltilslutning, vedlikeholdelse og drift af transportudstyret.
- Stop maskinen og afbryd strømmen, før der foretages nogen form for monterings-, eltilslutnings- eller vedlikeholdelsesarbejde.
- Maskinen må ikke startes, uden at tag, luger, trætte, værn og tilslutninger er monteret på en sådan måde, at de kun kan åbnes med værkøj.

ENG

### WARNING!

- Use protective gloves, helmet, steel-toed boots, ear defenders, protective goggles and high-vis vest when carrying out assembly, electrical connection, maintenance and operation of conveyor equipment.
- Stop the machinery and turn off electric power before attempting any type of assembly, electrical connection or maintenance work.
- Do not start the machinery without the lid, hatches, covers, guards and connections fitted in such a way they can only be opened with tools.

FRA

### AVERTISSEMENT !

- Porter des gants, un casque de construction, des chaussures à embout d'acier, des protections auditives, des lunettes de protection, et un gilet de couleur réfléchissante pendant le montage, le raccordement électrique, l'entretien et l'exploitation des équipements de convoyage.
- Arrêter la machine et couper l'alimentation avant de procéder à une intervention de montage, de raccordement électrique ou d'entretien.
- Il est interdit de démarrer la machine sans que le couvercle, les volets, les trémies, les protections et les raccords soient installés de manière à ce que leur ouverture ne s'effectue qu'à l'aide d'un outil.

NOR

### ADVARSEL!

- Bruk vernehansker, hjelm, vernesko, øreklokker, vernebriller og refleksvest ved utføring av monteringsarbeid, elektriske tilkoblinger, vedlikehold og drift av transportørutstyr.
- Stans maskinen og slå av strømmen før all montering, elektrisk tilkobling eller vedlikeholdsarbeid.
- Ikke start maskinen uten at tak, luker, deksler, vern og tilkoblinger er montert på en slik måte at de kun kan åpnes med verktøy.

POL

### OSTRZEŻENIE!

- Podczas montażu, podłączania instalacji elektrycznej, konserwacji i eksploatacji urządzenia transportowego używać rękawic ochronnych, kasku, butów ze stalowym noskiem, nauszników, okularów ochronnych i kamizelki odblaskowej w jaskrawym kolorze.
- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac montażowych, związanych z podłączeniem instalacji elektrycznej lub konserwacyjnych należy zatrzymać urządzenie i odłączyć zasilanie elektryczne.
- Urządzenia nie wolno uruchamiać bez pokryw, drzwiczek, koszy, osłon i połączeń, które muszą być zamontowane w taki sposób, by można je było otworzyć wyłącznie za pomocą narzędzi.

RUS

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Во время монтажа, выполнения электрических подключений, обслуживания и эксплуатации транспортных средств используйте защитные перчатки, строительные каски, ботинки со стальными носками, наушники, защитные очки и светоотражающие жилеты яркой сигнальной окраски.
- Перед выполнением любых монтажных работ, электрических соединений или работ по обслуживанию остановите машину и отключите электропитание.
- Машину нельзя запускать без крышек, люков, оболочек, защитных элементов и соединений, смонтированных таким образом, что они могут быть открыты только с помощью инструментов.

SPA

### ¡ADVERTENCIA!

- Al realizar el montaje, las conexiones eléctricas, el mantenimiento y la operación del equipo transportador utilice guantes protectores, casco de obras de construcción, calzado con protección de acero, protección auditiva, anteojos protectores y chaleco reflectante con color de señalización.
- Detenga la máquina e interrumpa el paso de la corriente eléctrica antes de realizar todo tipo de tareas de montaje, conexión eléctrica o mantenimiento.
- El equipo no deberá ponerse en marcha sin haber montado el techo, las escotillas, las campanas, las protecciones y conexiones de tal modo que sólo puedan abrirse con herramientas.

ROM

### AVERTIZARE!

- Folosiți mănuși de protecție, cască, bocanci cu vârf din oțel, echipament de protecție și auzului și vestă cu vizibilitate mare atunci când realizați asamblarea, conectarea electrică, întreținerea și operarea transportorului.
- Opriți utilajul și opriți alimentarea electrică înainte de a încerca să realizați orice operație de asamblare, conectare electrică sau întreținere.
- Nu porniți echipamentul fără capac, trape, capace, dispozitive de protecție și conexiuni fixate astfel încât să nu poată fi deschise decât folosind unelte.

SLO

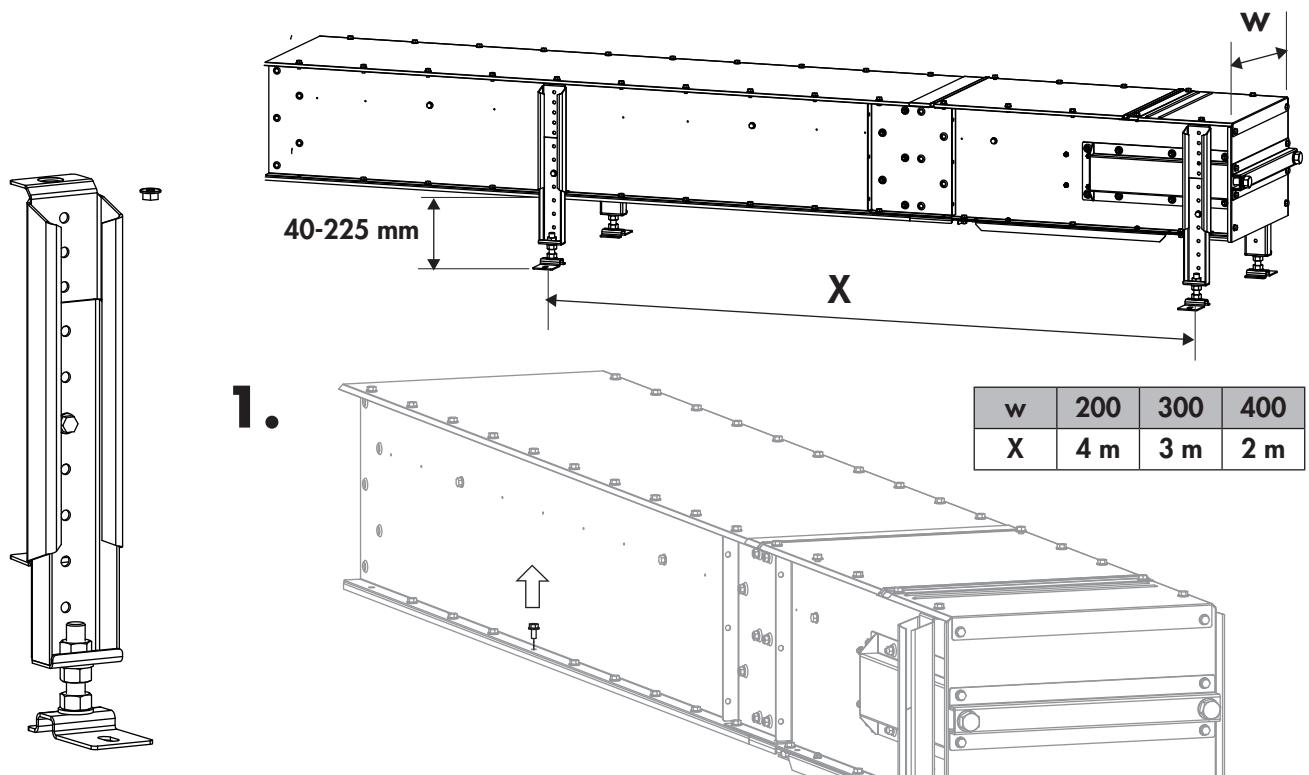
### VAROVANIE!

- Pri vykonávaní montáže, elektrického zapájania, údržby a prevádzke dopravníka používajte ochranné rukavice, prilbu, obuv s oceľovou špičkou, ochranu sluchu, ochranné okuliare a reflexnú vestu.
- Zastavte stroj a vypnite elektrické napájanie pred tým, ako sa pokúsíte o akýkoľvek druh montáže, elektrického zapájania alebo údržbárskych prác.
- Stroj nespúšťajte bez neupevnených poklopov, krytov, chráničov a pripojení. Musia byť pripevnené tak, aby sa dali otvoriť len pomocou nástrojov.

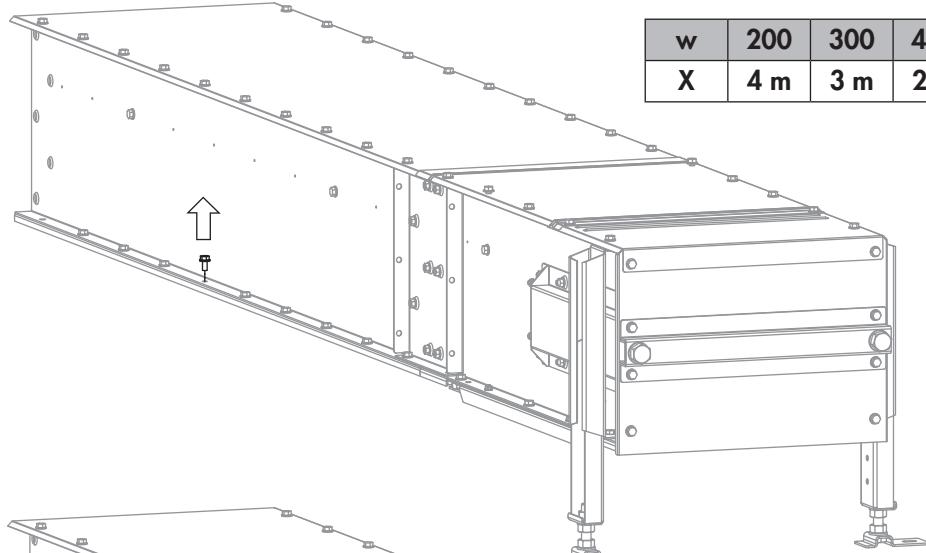
SWE

### WARNING!

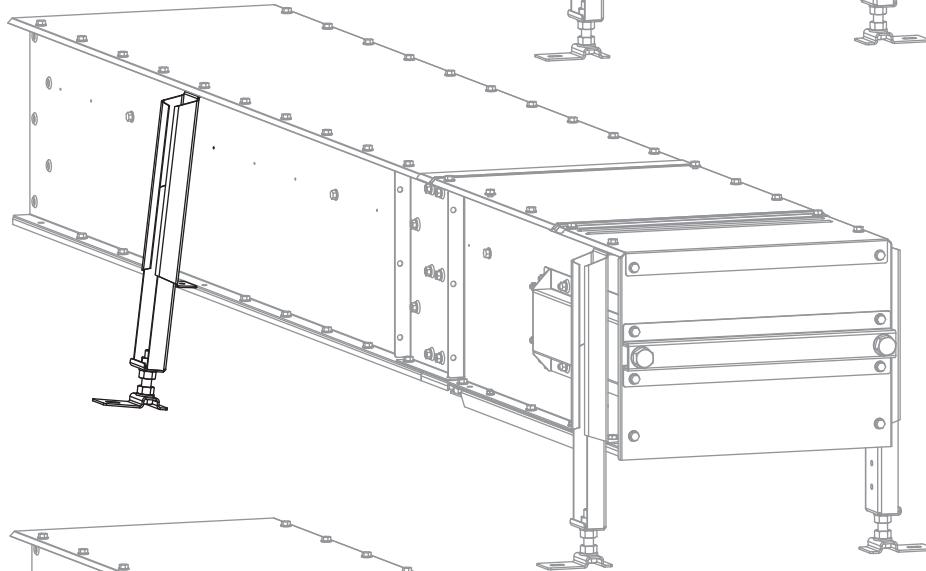
- Använd skyddshandskar, bygghjälm, skor med stålhatta, hörselkåpor, skyddsglasögon samt signalfärgad reflexväst vid montering, elanslutning, skötsel och drift av transportutrustningen.
- Stoppa maskinen och bryt strömmen innan någon typ av monterings-, elanslutnings- eller skötselarbete ska utföras.
- Maskinen får inte startas utan att tak, luckor, kupor, skydd och anslutningar är monterade på sådant sätt att de bara kan öppnas med verktyg.



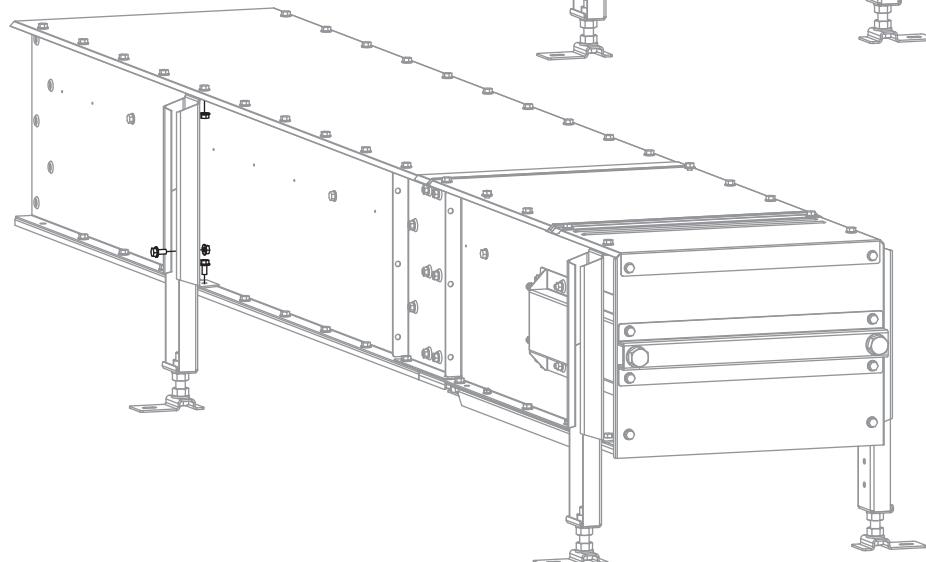
1.

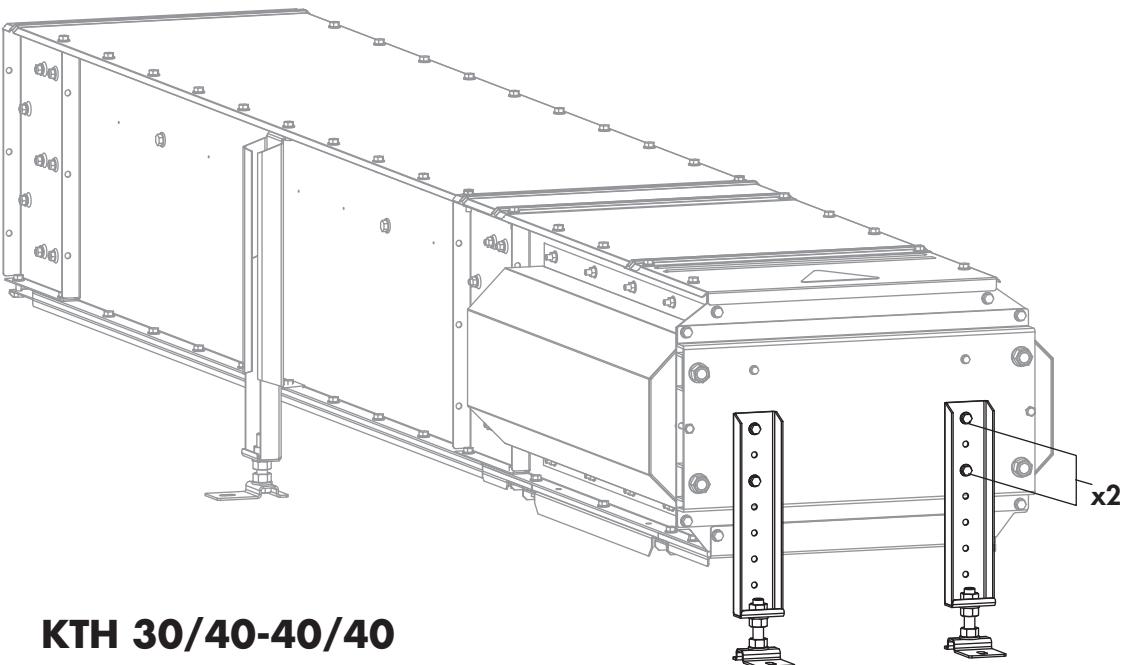


2.



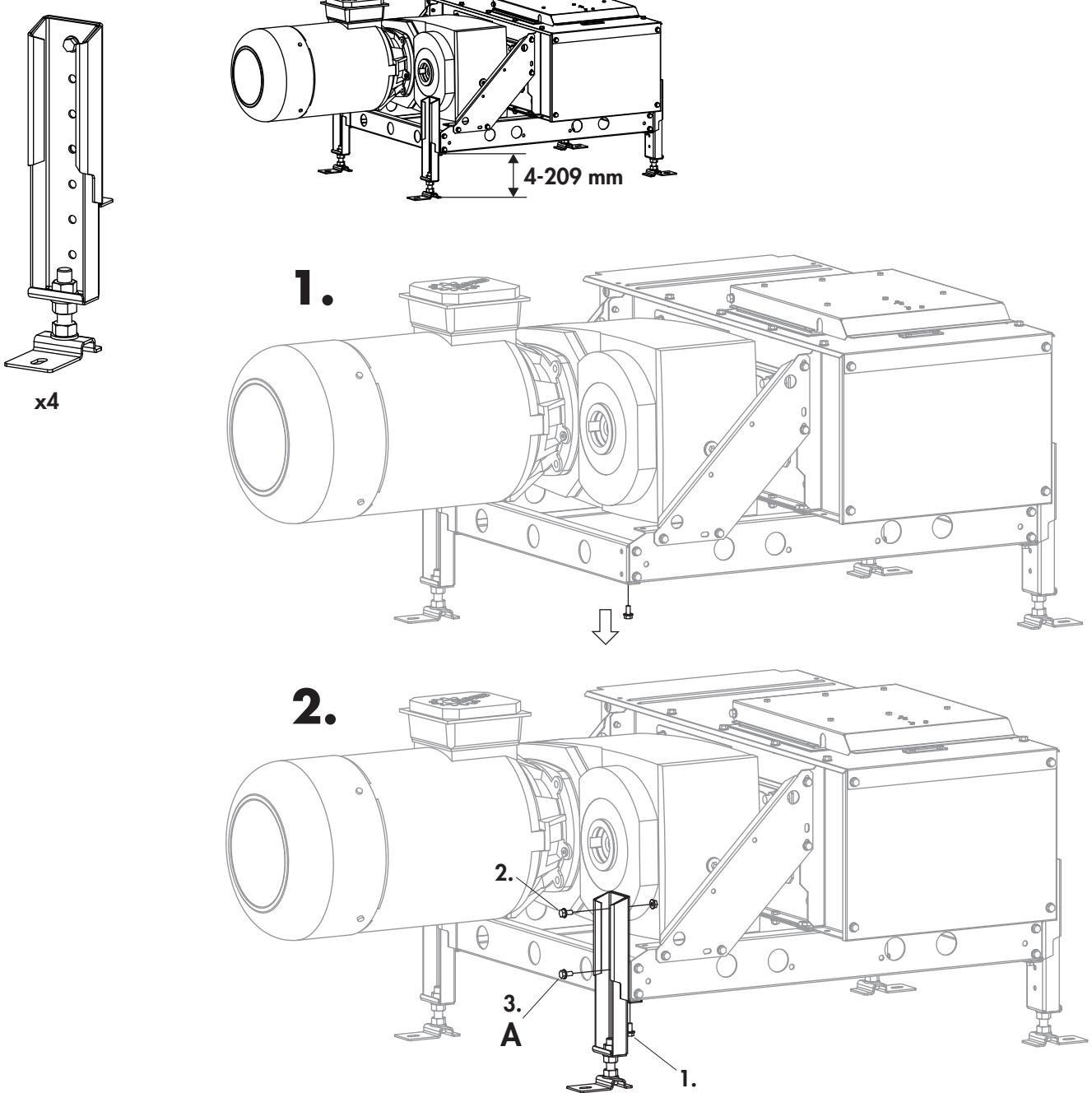
3.





## KTH 30/40-40/40

CZE	Speciálně pro sestavu v koncové hlavě KTH 30/40-40/40.	DAN	Specifikt for montering, hvis der er monteret udløbsspjæld i drivsektion.	DEU	Speziell für die Montage im Spannteil KTH 30/40-40/40.
	Upozornění! Při montáži použijte na každou podpěru alespoň 2x samořezný šroub M8 - není součástí sady.		OBS! Montér med minimum 2 stk. M8 gevindpressender skruer pr. støttefod, ikke inkluderet i sættet.		NB! Mit mindestens 2 Stück M8-Blechschrauben pro Stützfuß montieren, nicht im Satz enthalten.
ENG	Specific for assembly in tail end KTH 30/40-40/40.	FIN	Tarkoitettu asennettavaksi päätyosaan KTH 30/40-40/40.	FRA	Spécifique au montage de l'unité de pied KTH 30/40-40/40.
	NB! Assemble using a minimum of 2 x M8 thread-forming bolts per support foot, not included in the kit.		HUOM! Asenna vähintään 2:lla kierrettä muokkaavalla M8-ruuvilla per tukijalka, eivät sisällä sarjaan.		ATTENTION ! Poser avec au minimum deux vis autotaraudeuses M8 par pied de support, non incluses au kit.
HUN	A KTH 30/40-40/40 feszítő részben történő szereléshez.  Megjegyzés: Támasztó lábanként legalább 2 db M8 önmetsző csavar használatával (a készlet nem tartalmazza) végezze a szerelést.	NOR	Spesifikt for montering i strammedel KTH 30/40-40/40.	POL	Dotyczny montażu w sekcji napinającej KTH 30/40-40/40.
			OBS! Monter med minst 2 stk. M8 selvkjærende skruer per støttefot, ikke inkludert i settet.		UWAGA! Zamontować przy użyciu co najmniej 2 śrub gwintujących M8 na element podporowy, nie wchodzą w skład zestawu.
ROM	Specific pentru asamblarea în capăt de întindere KTH 30/40-40/40.	RUS	Специально для монтажа натяжной секции KTH 30/40-40/40.  ВНИМАНИЕ! Установите на каждую опору не менее 2 самонарезающих винтов с резьбой M8 на каждую опору (не входят в комплект поставки).	SLO	Určené na montáž v napínacej sekcii KTH 30/40-40/40.
	NB! Asamblați folosind minimum 2 x șuruburi autofiletante M8 per picior suport, nu este inclus în kit.				NB! Montáž vykonajte s použitím minimálne 2 ks závitorezných skrutiek M8 pre každú podperu (nie sú súčasťou balenia).
SPA	Específico para el montaje de sección de tensado KTH 30/40-40/40.  ¡ATENCIÓN! Monte como mínimo 2 tornillos M8 con rosca forzante por pie de apoyo; no forma parte del juego.	SWE	Specifikt för montering i spänndel KTH 30/40-40/40.  OBS! Montera med minimum 2 stycken M8 gängpressande skruvar per stödfot, ingår ej i satsen.		



CZE Upozornění! Šrouby M8 (A) nejsou součástí sady - doporučujeme použít samořezné šrouby.

ENG NB! Bolts (A) M8 are not included in the kit, thread-forming bolts are a good option to use.

HUN Megjegyzés: Az M8 csavarokat (A) a készlet nem tartalmazza: ajánlott önmetsző csavarokat használni.

ROM NB! șuruburile (A) M8 nu sunt incluse în kit, șuruburile autofiletante reprezintă o opțiune bună.

SPA ¡ATENCIÓN! En el juego no se incluyen tornillos (A) M8; es conveniente usar tornillos con rosca forzante.

DAN OBS! Skruer (A) M8 indgår ikke i sættet. Anvend med fordel gevindpressende skruer.

FIN HUOM! Ruuvit (A) M8 eivät sisälly sarjaan, on suositeltavaa käyttää kierrettä muokkaavia ruuveja.

NOR OBS! Skruene (A) M8 er ikke inkludert i settet. Man kan med fordel bruke selvskruende skruer.

RUS ВНИМАНИЕ! Винты (A) M8 в комплект не входят. Лучше использовать винты саморезы.

SWE OBS! Skruvar (A) M8 ingår ej i satsen, använd med fördel gängpressande skruvar.

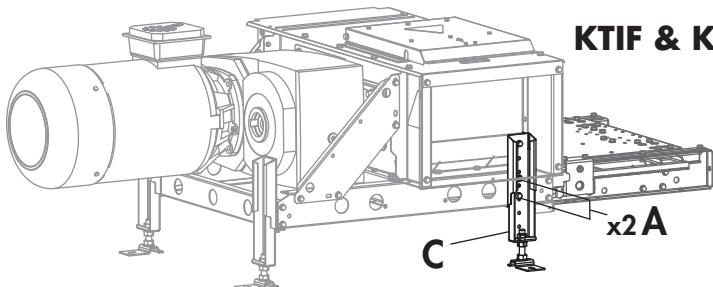
DEU NB! Schrauben (A) M8 sind nicht Bestandteil des Satzes; möglichst Blechschrauben verwenden.

FRA ATTENTION ! Les vis M8 (A) ne sont pas incluses au kit ; des vis autotaraudeuses sont préférables.

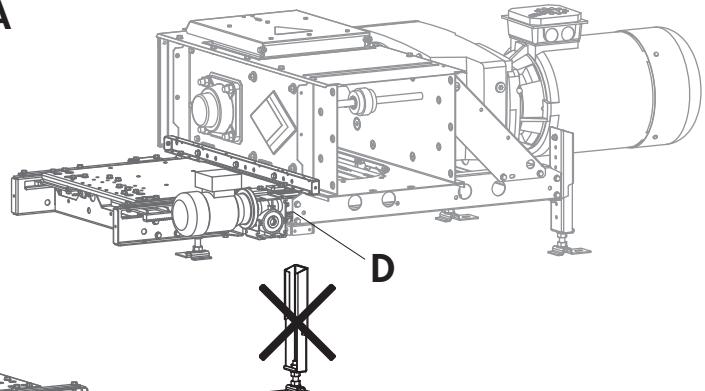
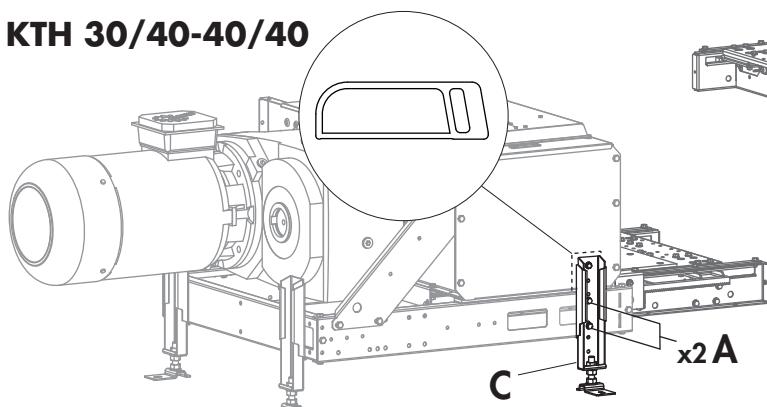
POL UWAGA! Śruby M8 (A) nie wchodzą w skład zestawu, można użyć śrub gwintujących.

SLO NB! Skrutky M8 (B) nie sú súčasťou súpravy. Vhodnou voľbou sú závitorezné skrutky.

## KTIF & KTH 20/30-30/33



### KTH 30/40-40/40



CZE Speciálně pro sestavu v případě, že je v pohonné hlavě nainstalováno hradítko.

Upozornění! Podpěru (C) namontujte na koncový panel opěrného rámu. Podpěru nemontujte na místo (D). Za účelem kompenzace namontujte podpěru pro další mezisekci bliže k pohonné hlavě.

ENG Specific for assembly if outlet slide is fitted in drive end.

NB! Fit support foot (C) on the end panel of the support frame. Do not fit support foot in pos. (D). Compensate by fitting the support foot for the next intermediate section closer to the drive end.

HUN Akkor használandó, ha a kiömlő oldali tolózár a hajtófejbe van szerelve.

Megjegyzés: A támasztó lábat (C) a tartóváz végpaneljére kell felszerelni. A támasztólábat ne a (D) tételelhet szerelje fel. Ennek kompenzálsásaként a támasztó lábat a következő rédlertagra a hajtófejhez közelebb szerelje fel.

ROM Specific pentru asamblarea în care șibărul de ieșire este montat la capătul de antrenare.

NB! Fixați piciorul suport (C) pe panoul de capăt al cadrului suport. Nu fixați piciorul suport în poz. (D). Compensați prin fixarea piciorului suport pentru următoarea secțiune intermedie mai aproape de capătul de antrenare.

DAN OBS! Montér støttefod (C) på gavl siden af støtterammen. Montér ikke støttefod ved pos. (D). Kompensér ved at montere støttefoden på den efterfølgende transportsektion nærmere drivsektionen.

FIN Tarkoitettu asennettavaksi, jos purkupelti on asennettu voimansiirtoon.

HUOM! Asenna tukijalka (C) tukirungon päätysivuun. Älä asenna tukijalkaa kohtaan (D). Kompensoi asentamalla seuraavan väliosan tukijalka lähemmäksi voimansiirtoa.

NOR Spesifikt for montering hvis utløpsspjeld er montert i drivside.

OBS! Monter støttefot (C) på gavl siden av støtterammen. Monter ikke støttefot i pos. (D). Kompensér ved å montere støttefoten for neste transportseksjon nærmere drivsiden.

RUS Специально для случая, когда выходная задвижка устанавливается в приводной станции.

ВНИМАНИЕ! Установливайте опору (C) с торца опорной рамы. Не устанавливайте опору в поз. (D). Компенсируйте это, установив опору для ближайшей промежуточной секции поближе к приводной станции.

SPA Específico para el montaje si la compuerta de salida está montada en sección de accionamiento.

¡ATENCIÓN! Monte pie de apoyo (C) en el lateral del brazo de apoyo. No monte pie de apoyo en la ref. (D). Compense montando el pie de apoyo en la sección de transporte que sigue a la sección de accionamiento.

DEU Speziell für die Montage, wenn der Auslaufschieber im Antrieb angeordnet ist.

NB! Stützfuß (C) an der Stirnseite des Stützrahmens anbringen. Stützfuß nicht bei Pos. (D) anbringen. Einen Ausgleich schaffen, indem die Stützfüße für die nächste Fördersektion näher an den Antrieb montiert werden.

FRA Spécifique au montage si une guillotine de sortie est montée dans la tête d'entraînement.

ATTENTION ! Poser le pied de support (C) sur le côté paroi du cadre de support. Ne pas monter le pied de support au repère (D). Compenser en montant le pied de support de la section intermédiaire suivante plus près de la tête d'entraînement.

POL Dotyczy montażu, gdy zasuwa wylotowa jest zamontowana w napędzie.

UWAGA! Zamontować element podporowy (C) z boku ramy podporowej. Nie montować elementu podporowego w pozycji (D). Zrekompensować, montując element podporowy następnej sekcji pośredniej bliżej napędu.

SLO Určené na montáž, ak je hradiľo osadené v sekcií pohonnej jednotky.

NB! Podperu (C) osadte na koncový panel podporného rámu. Podperu neosádzajte v pozícii (D). Kompenzáciu vykonajte osadením podpery v ďalšej medzisekcií bližšie k sekcií pohonnej jednotky.

SWE Specifikt för montering om utloppsspjäll är monterat i drivdelen.

OBS! Montera stödfot (C) på gavelsidan av stödramen. Montera ej stödfot vid pos. (D). Kompensera genom att montera stödfoten för nästföljande transportsektion närmare drivdelen.



**SKANDIA**  
ELEVATOR

**SKANDIA ELEVATOR AB**

KEDUMSVÄGEN 14, ARENTORP  
S-534 94 VARA, SWEDEN

PHONE +46 (0)512 79 70 00  
FAX +46 (0)512 134 00

INFO@SKANDIAELEVATOR.COM  
WWW.SKANDIAELEVATOR.COM